

The translation serves only as an aid to understanding! It has no legal validity. Only the German texts were checked for correctness in terms of content. **Please provide your information in German only!**

La traduction ne sert que d'aide à la compréhension! Il n'a aucune valeur légale. Seuls les textes allemands ont été vérifiés quant à leur exactitude en termes de contenu. **Veillez fournir vos informations en allemand uniquement!**

Questa traduzione serve solo come aiuto alla comprensione! Non ha validità legale. Solo i testi tedeschi sono stati controllati per la correttezza in termini di contenuto. **Si prega di fornire le informazioni solo in tedesco!**

Stadt Iserlohn
Ausländerbehörde
Postfach 2462
58634 Iserlohn

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Application für a Visa or Residence Permit
Demande d'attribution d'un titre de séjour
Domanda per il conferimento di un titolo di soggiorno

Familiename

family name/nom de famille/cognome

Geburtsname

name at birth/nom de naissance/cognome di nascita

Vornamen

First names/Prénoms/Nomi

Geburtstag

date of birth/date de naissance/data di nascita

Geburtsort

place of birth/lieu de naissance/luogo di nascita

Geburtsland

country of birth/pays de naissance/paese di nascita

Staatsangehörigkeit(en)

nationality(ies)/nationalité(s)/nazionalità

Bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

If more than one, each nationality should be stated./

Indiquer toutes les nationalités s'ily en a plusieurs./

In caso di più nazionalità indicarle tutte.

a) jetzige

current/actuelle/attuale

b) frühere

former/ancienne/precedente

Geschlecht

sex/sexe/sexso

männlich .

male/masculin/maschile

weiblich .

female/féminin/femminile

unbekannt .

unknown/inconnu/sconosciuto

Augenfarbe

eye colour/couleur des yeux/colore degli occhi

Größe

height/taille/altezza

_____ cm

Familienstand

marital status/

état civil/

stato civile

ledig .

single/

célibataire/

celibe

verheiratet seit _____

married since/

marié(e) depuis/

sposato(a) da

geschieden .

divorced/

divorcée/

divorziato

verwitwet .

widowed/

veuf/veuve/

vedovo

Pass oder sonstiges Personaldokument - genaue Bezeichnung -

passport or other identification documents - exact specification -
passeport ou autre document d'identité - désignation précise -
passaporto o altro documento d'identità - denominazione esattamente -

Nummer

number/nombre/numero

ausgestellt am

issued on/établi le/rilasciato il

gültig bis

valid until/valable jusqu'au/ valido fino al

Vater des/der Antragstellenden

father/père/padre

Familienname

family name/nom de famille/cognome

Vornamen

First names/Prénoms/Nomi

Geburtstag

date of birth/date de naissance/data di nascita

Geburtsort

place of birth/lieu de naissance/luogo di nascita

Wohnort

residence/domicile/residenza

Staatsangehörigkeit(en)

nationality(ies)/nationalité(s)/nazionalità

Bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

If more than one, each nationality should be stated./

Indiquer toutes les nationalités s'ily en a plusieurs./

In caso di più nazionalità indicarle tutte.

jetzige

current/actuelle/attuale

Mutter des/der Antragstellenden

mother/mère/madre

Familienname

family name/nom de famille/cognome

Vornamen

First names/Prénoms/Nomi

Geburtstag

date of birth/date de naissance/data di nascita

Geburtsort

place of birth/lieu de naissance/luogo di nascita

Wohnort

residence/domicile/residenza

Staatsangehörigkeit(en)

nationality(ies)/nationalité(s)/nazionalità

Bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

If more than one, each nationality should be stated./

Indiquer toutes les nationalités s'ily en a plusieurs./

In caso di più nazionalità indicarle tutte.

jetzige

current/actuelle/attuale

Antragsteller eingereist am:

date of entry applicant/date d'entrée requérant/data di entrata richiedente _____

Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

Have you ever been in Germany before?

Avez-vous déjà séjourné précédemment en Allemagne?

Ha già soggiornato precedentemente in Germania?

nein no/non/no .**ja** yes/oui/si .

vom	_____	bis	_____	in	_____
from		to		in	Stadt/city/cité/città
du		au		à	
dal		al		a	

vom	_____	bis	_____	in	_____
from		to		in	Stadt/city/cité/città
du		au		à	
dal		al		a	

vom	_____	bis	_____	in	_____
from		to		in	Stadt/city/cité/città
du		au		à	
dal		al		a	

Jetzige Anschrift

current address/adresse actuelle/indirizzo attuale

Ort

city/ville/città _____

Straße, Hausnummer _____

street, house number/rue, numéro/via, numero

Zweck Ihres Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland

Purpose of stay in the Federal Republic of Germany/But du séjour en République fédérale d' Allemagne /Scopo del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit (Angabe des auszuübenden Berufs)

intended employment (occupation to be exercised)/activité envisagée (désignation de la profession exercée)/ impiego previsto (indicare il mestiere da svolgere)

Erlerner Beruf

trade or profession for which trained / profession apprise / mestiere imparato

Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?

What are your means of subsistence?/ Quels sont vos moyens de subsistance?/ Con quali mezzi fa fronte al sostentamento?

Besteht Krankenversicherungsschutz für Deutschland?

Do you have a health insurance that covers the Federal Republic of Germany?/

Avez-vous une assurance maladie en République Fédérale d' Allemagne?/

Vi è tutela assicurativa contro malattie nella Repubblica Federale Tedesca?

nein

no/

non/

no

ja

yes/

oui/

si

Sind Sie vorbestraft?

Have you ever been convicted of a criminal offence?/Avez-vous des antécédents judiciaires?/Ha già subito condanne?

nein no/ non/ no **ja** yes/oui/si **a) in Deutschland** in Germany/en Allemagne/in Germania

Wann und wo?

Where and when?/Quand et où?/Quando e dove?

Grund der Strafe

reason of sentence/raison de la punition/motivo della pena

Art und Höhe der Strafe

kind and extent of the sentence/forme et ampleur de la peine/modo e misura della pena

b) im Ausland

 in foreign countries/à l'étranger/all'estero

Wann und wo?

Where and when?/Quand et où?/Quando e dove?

Grund der Strafe

reason of sentence/raison de la punition/motivo della pena

Art und Höhe der Strafe

kind and extent of the sentence/forme et ampleur de la peine/modo e misura della pena

Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat* ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in das Schengengebiet verweigert worden?

Have you been expelled or deported from another Schengen state*, had an application for a visa or residence permit rejected, or been refused entry into the Schengen area?/

nein

ja

Avez-vous été expulsé d'un autre pays Schengen* ou refoulé ou une demande d'attribution d'un titre de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en dans l'espace Schengen interdit?/

non/

oui/

Lei è stato espulso oppure rimpatriato dalla da un altro paese Schengen* o è stata rifiutata la sua domanda di un titolo di soggiorno o è stata negata l'entrata nello spazio Schengen?

no

si

* Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island, Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein

Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you been expelled or deported from the Federal Rep. of Germany, had an application for a visa or residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany?/

no/

yes/

Avez-vous été expulsé de la République fédérale d'Allemagne ou refoulé ou une demande d'attribution d'un titre de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en République fédérale d'Allemagne interdit?/

non/

oui/

Lei è stato espulso oppure rimpatriato dalla Repubblica Federale di Germania o è stata rifiutata la sua domanda di un titolo di soggiorno o è stata negata l'entrata nella Repubblica Federale di Germania?

no

si

Ich beantrage den Aufenthaltstitel für

I hereby apply for a visa or residence permit for
Je sollicite un titre de séjour pour
Richiedo il titolo di soggiorno per

_____ **Tage**
days/
jours/
giorni

_____ **Monat(e)**
month(s)/
mois/
mese(i)

_____ **Jahr(e)**
year(s)/
an(s)/
anno(i)

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

I declare that to the best of my knowledge the above statements are correct and complete. Incorrect or inappropriate information given in the application or in further procedure could result in my being expelled from the Federal Republic of Germany (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz)/

Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales. Toute déclaration fautive ou inexacte dans la présente demande ou dans la procédure ultérieure pourrait entraîner mon expulsion de la République fédérale d'Allemagne (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz)./

Dichiaro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza. Dichiarazioni false o non veritiere nella domanda o nell'ulteriore procedimento possono avere per conseguenza la mia espulsione dalla Repubblica federale di Germania (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden.

Notice is hereby given that your personal data, as far as they are required to fulfil the tasks of the Foreigners' Registration Office stipulated by the law concerning foreigners, will be stored in a data file and automatically processed according to the legal regulations.

Il est rappelé que les données sur votre identité nécessitées dans le cadre des missions légales du Service des Etrangers sont mémorisées dans un fichier et traitées mécaniquement conformément à la loi.

Si avverte che i Vostri dati personali, per quanto necessari per l'evasione delle pratiche dell'ufficio stranieri previste dal diritto degli stranieri, saranno memorizzati in un file presso inoltre, elaborati automaticamente in vigore alle disposizioni di legge.

Ort und Datum

place and date/lieu et date/luogo e data

Eigenhändige Unterschrift

Applicant's signature/Signature autographe/Firma autografa

